صدقي على أزايكو -

مجمعىة شغرتية امازيغية





تارّاكت

تادلا یاد ن۔وجدیائے، ءورکیخت عیایتی لی گنگی ءور عینغین ءاسافو ن۔تمازیغت واخات عینغا نتات، تدر نیت سول.

ء ورڭيخت ءي ـ ييزنبرام ئي ـ يتي فكانين ءاوال غـ وزمن ءاضرضور. نان ـ يتي كنفيس ء امود.. نا-واوال.

رقم الايداع القانوني : 203 / 1989 © 1989 منشورات عكاظ

مطبعة عكاظ 12 زنقة أبو نواس ــ الرباط ــ

كيف تقرُّلُ مَامُنْكُ ءَ اسَّاعَتْدَاتْ

1. ءِيدُ وَانْصَابُ

= ا ، زوند : ءامان = أَمَـنْ

- = و ، زوند : ءوسمان = أُسْمَنْ

-- ي، زوند: ءيدر = إِدْنُ

2. ءيدلِيفِي ن ـ ء وكُمَّايَ

كَانَ عَاكَّ زُونِد وين تاعرابت عامل غنويد لَّميد يوشكان ؛

ج: عيغ عيلا سنات تنقّاض ، عارت ناقرا جيم عيضنين (جيم مفخمة) زوند : عادّجار .

ر : ويغ ويلا تانقيط غ وويزدار ، وارت ناقرا زاي ويصنين (زاي

ل : على علا تانقيط غ ع عيزدار، عارت ناقرا لام عيضنين (لام مفخمة) ، زوند : تازاليت .

ك : ءيغ ءيلا غ ـ ء وزلماض نّس " واو" ءيمزييّن (ك) ، ءارت ناقراً كاف" د-واو (كوْ) ، زوند : ءاكفاي .

كُ : ء يغ ء يلا غ ـ ء وزلما من نّس واو عيمزيّين (ث) ، ء ارت ناقّل ْ ثافت الله د واو (كُوْ) ، زوند ؛ ء اكْنرّام .

ءاوال

3. كل ياضنين

ءيغ تلا تلدايت (-) غ كل سين ءيوائيون، ءارتن ناقرا زوند ءيغ مون، زوند ءيغ كان يان ؛ زوند: غـ ۽ يتران = غِيتُران، ءا۔ سرس = أَسَّرْش، ءور۔ ءا۔ سُول ءاللان = أَرَسُل ... ءا۔ يَيت عيسغ = أَيِتْ ...، ءاد - ءاكَ = أَدَكُ ، ءونا ن- ءيرافان = = ءونا نزفَنْ ، ۽ يسمسر- ءاخ = إِسْمُسْرَخُ ، ءينا غـ ن ۽ يـ الا = إِنَّ غُنَّ ءيلا .

Live of the second of the second of

اوال اینو گان امازیغ اورتن ایری یان کوا آند ایگا تاوارگیت ایدو فلن-اخ ایسمد یتد اینا:
ایسمد یتد اینا:
هان اور السار ایقوغ کوا آن ان کوا آن اد اد اد اد اک افزن عمکتی واوال نون اد اک افزن اد افزن عمکتی توضیت اد اک افزن عمکتی توضیت

تاڭورى ءيروفان ءيقاند ءاتنع ءيرافان

غاساه ما يوفا

غاسّاد ما يوفيا ؟ ءورءیکی زوند ءوسان ؟ ء يزد ۽ يکائن کا-سول ءورءيلين غـ دوءيكنوان ؟ ءيزد ءامان ءاغ موتنت تاضانگيوين؟ ءيزد ءاياضو كيين عورسول ءا۔ تزرّات ءابلا تيگومنيوين ءاحى تيظ ءينو بلا كمين ءاخدوج ۽ ينو عور عا- تزرّل بلا عاضان

ترباط ، 8 / 1978/4/8

لَيْخَكُم زَرِيخُ كَادُ ، ورَمِخُ
تَاطَفِي تَيْنَ تُودِرِتُ
تَاطَفِي بَالا كُمَّيْنَ ، اد زَرِيخُ
، وركاد ان ديتونُ
، افولكي لي توسيت ، اخدوج يات توالا ، اد لولان .

ء يبّي غـ وول ۽ ينو كيڭان تايري كاد سنيخ سنخ نيت ءاسافار ۽ ينو ماش ءور ءات نيّاخ ۽ يلڙ خـ تامانو ياڭوڭ ۽ ين ۽ يبيد وول نون ۽ اوينو غـ ۽ وزړو ۽ ايسك ۽ آڏ ۽ ور هولخ ؟

جانبيي

جانبتي ، يدلت ، ومدلو ما كيس ، يدل ؟ تيروكنا تامال د-تكوني غه ولاون د-تكوني غه ولاون تاروا ن مازيرت ، ينوكيس ، وروتن ميارن توروتن ، اتا فؤكت ، امدلو ، ورت ميارن

عيزد عيزوللا نءيزنكان الراءيكيلالن عيزد عاجديك عليفسان عيزد عاجديك عليفسان غـعودم زوند عايور عيزه عاسلال ن-تاهنت عاديكان نكر توخسين عان المربوت عوفلكي بلاكم عين عاد خدوج تامربوت عوفلكي بلاكم عين نيت تلا غـعان ...

أكادير، غشت 1968

جانبتی شوس ء امد لو
ها تفوکت

را س ع م و نزگوم
اسی تومرت غه عیاسن
ع ور یا گوک غه ووسان نخ
واس مقورن ...

باريز، غوشت 1969

تایری ندهازیرت

ایت دار

اتن ایزوگن ...

ارکنن نقان اوستان

ایسگاسن

ایسگاسن

یان واش اس اس التقان عورد ککین ...

تاڭورى

عیغ عور نظیف عامداکنل نتات عات عیگان عیغ عاکد نظیف عامداکنل عور عا-سار عافین تاکوری تگا تاکوضی توسیتنت عوکان توسیتنت عوکان تاگوری ءیان عورت عیری یان توسی-تی تگاءاصلاب عینو توسی-تی تگاءاصلاب عینو نتات عاد عوفیخ عور عاتی ترارا عوری تگی خرتزلماضین عوری تگی خرتزلماضین عینا خرساولخ عامونت توسی-تی کیگان

تسكر ما - عور عورمن مدن عور جيت رزين غدغيلي غدعور وفي ييزم عدا غيلي عدا الحابل عدا توت عيزري هربوب عاشكو عيش عيدوال

تفسّا زوند
عیغ مناگارن عیزنبرام عاوال
تکا زوند
عامزوغ عیضرضار عیغ عوسین
عاوال عارت تمنیدن
عورسین نگاران
عورسین کیگان
عورسین کیگان
عینال کیوان عاغال نس

يات...

سكرخ خـتايرى نم تاوار ثيت دمخ ءاسنت سكرخ تيفراوين ءايلخ عاكال ءور ءوسين مايوسي ـ وول ءينو غين عاسكرخ ـ ن تيگم عا ـ ييت ءامون ؟ سكرخ ـ ن تيگم ع ـ ييران عونت لجنت عور - ءا سول زراخ مدن عور - ءا سول زراخ مدن نكني كا ـ سول ء ييران

تاگوری عاغ راد مناگارن وبیتی نی عورنتام نتات عا- راد شودوخ عازمز نس عایاد نتات عا- راد نشودو نتات عا- راد نشودو عازمزنس عایاد

تياط، 1978/9/30، كاط

غاسّان ءا۔ تسیتیت عودم نی س۔ یتی تبویت تاسید واتیاض عورجین۔ د نکین ءات عیسن تجویت تاسکا نو تلدید غیتی غ۔ ن تلیت تلدید غیتی غ۔ ن تلیت عافوس نم ءا۔ تین عیکرن غ۔ وامّاس ن۔ تیالاس ،

غاس ۔ تی غ ۔ ریخ ء اکم غنیخ غ ۔ ء و فوس ء اف اسی نتو و فلیلیس ندو سے واسیف ن ۔ ء یکنوان سی واسیف ن ۔ ء یکنوان نکشم کیس ء اغاد ن ۔ تایری نفسی کیسنت

علمولا

گان ءیتران ءیناگان
فـواضان نـتیالاس
عاتور ءیدروس ءیغ ءیبید
غـءیمی نـیگنوان
رنتی نتیخ ءیس مودان
فلن ـءاخ ءور نسین ...
عاکال عورسار ءیشنگی
عوکین ـعاخ ءیکنوان
عوکین ـعاخ ءیکنوان
عوکین ـعاخ ءیکنوان
عدعی سکرن ـعاخ عاضرف

رزمح ءالن ءينو تأواركيت.. ءور ءات نقّاك

باريز ، ٥4 / 1971/91

اشبار المخالا كان مدن تيضاف اي ويتياض نكين اورسار الحاخ ايتي اوبنكال نفلتيد اشتشي غاول الشتشي غاول ماد ءوفیخ ءور۔ءاجنجامخ عاوال ءیغ نیخ عور۔ءا۔ سارناف ءیمندی غ۔واکال ن۔ویتاض غ۔واکال ن۔ویتاض یتط نخ ءور ءا۔تیغار عاماتر نوفات مانی کان عاد۔عوریوفی یان عامان کیگان ءاد۔ءوریوفی یان عامان

ماد ءوفیخ ءور۔ءا۔ جنجامخ اوال ءیغ نیخ مگرات۔ءاخ ناسی غ۔ءیگر تخ کیگان ءور نکرز ...

رَباط ، 06 / 08 ، آوباط

يقيء

ء يكركيس ، وجديك تاخ والي كرزن ، ايت دّارنخ فلنتن ، ورمغين تكت ، اس ، يفريك تماترت ، ات ، ور ، يك ، وضار ماترت ، ات ، ور ، يك ، وضار ، امطا ، اس - ، اد تاكمت ، ايليغ نجمن

ءامود نَس شودان ءاضو کَان ءاکه ءازاغار ءینا غ۔ ءیمغی کمی ءا۔کیس ءامود نم ءایان سرس ءیدرارن
تازایت نکی غیخ ءاسنت
گوسیخ کیم د۔بابا
تودرت ن۔وییاض
ءامود نخ راد۔داخ مغین
نرار ءیس ءامان
ءور۔ءا۔سول بیغار
ءیدوس ماف نبید نسنت

گار ء يضوضان

فكان ـ عاخ كار عيضوضان تامنت نسالات عالميني غـ وول نتات عايس عيكان عامازير عيجديكن عور عا ـ زامن عيد يكن عور عا ـ زامن بلا تيكوميون غاس كي فسان عاد مضان تومرت ن ـ كيكان

ء یمی هایّاخ نکرز ء آگ تیمیزار آناخ نسکر ماس تنیت هاد ء انزار عیالا فالاخ

رَباط 1976/06/09

تايري ئي تكا غيكاد

ءيلس ءور ءيلين ءارور

ءول ءور-ءا سول ءيسنڭاي

ءامر تيمنسيو

تانا زرين ءيگر سرس

ءيغاول تاياض

ءيروف بدا

ءيروف بدا

ءيروف بدا

ءيروف بدا

ءيروف بدا

عرجين ءيكوم ...

المسكراف غنين الميلار ساواكال الدرن الماس على المين المين المين على المين الميان الميان الميان الميان المين المين

تاكتبيت

تاكنبييت هائي ترغامت گيس ءا ـ تيفاوين تگا ـ ن ۽ يخف غ ـ ۽ يگنا نوند ۽ آگو ماش نتات ترزا ۽ يماسن ن ـ ۽ وزمن عاجاؤو تنرات

تاكتبيت بيدنت الدعار المار ال

تاكتبيت غيكاد رمينت عور-ءات عيسيحيل عولوس عيكاياس ءاضار عارميني تاك عارميني تاك تكا زوند عيغ عور عيفي عوزور نس عاكال عاد ترايت عاست عيدل عوزمن سريتالاس نس عمكلي عيدل ويلي ت عيدل عمكلي عيدل ويلي ت عيدل كشمن عاكال

تدوهدا دونیت عیدان زمان عاضن الریکت عابق یوسین ف تاك عیکنوان ف تاك عیکنوان واخا تعاوالن ما عور عیلین عافوالس

تأكتبيت ءيرتي بيد سول ءاد ءور ءيقنض وولم نم الرور ن المام سول ءيدر ثيتنخ عيقاند ءي يان ءيدرن عالم سول ءيدرن ءال مقار ءال ران ءاس مدن ءات ءيتو واوال

تاكتبييت كام نم كان غيلا تالاسين عيلا تالاسين عيست مام دكتي ده يست مام دعي ده يستران عا تنت عيسن عيند مايد عام عيسوتان هان عود عيلي يات

عونا ن عيرافان

ء يسكناس ءار تادومن غـونا نـيرافان كرزن غـيدمارن نـمدن تامارا نـوسان عيسوت ءورشيش نـتودرت سـوشتني ن-ءوفوض ءورجين لاح ءامود ءورجين لاح ءامود مقار ءوركين ءاتيك عيمغي بدا واكال كمين ءا-يڭان ءينيگي
ف-واوال ءاد نيخ
تيدي نم ءا-يكنفيسن
غ-وول ءينو ماياد
تيت ءابزار د-وامود
ءينو لا غ-وفوس
ءيغ ءيلا ءوضرف
مناڭارن ءيوولا كرزنت
تاكتبيت ءيرتي بيد
تاكتبيت ءيرتي بيد
تاكتبيت ءيرتي بيد

ويركان ، 27 / 08 / 1971

تانكرا

یمفاوین دا-سا سیگیلخ شانتنت تیلاس تیموضان غـوول ، ینو تیموضان غـوول ، ینو بینت ، یبروران ن-تیظر ، یدامن ن-ویتاض نغان غـویتاض نغان غـویتاض

ءيسكناسن ءار-ءاخ-ءادرن ءور نسين ءي ميت مدن حوشن نتا كاد-ءاسن عيكسن ءاد-ءالآن يفاون ، تازات ، ءامارك ... ءاس تون ءيميك ءاسقسي ن-دار عوزنزوم علفئيت عوضرضور ءيبيد ءوتلي ء يتياڭال س ـ بزوران ن ـ فاد ...

رَباطر، 90/06/1976

مانی گان ء پنمودا رميخ ءالكا تقلح؟ ءاسافار ڭان ـ ءاس مكو غ واسيف ن - تيالاس ءادور ءور سول عات عيسنگاي

رَاط ، 25 / 12 / 25

كنكان ءايد ءوكان ندرن ءيموضان ن فاد ءيتوت ءودرار

كان ءيتران ءيناكان مضلن ءوسّان نّخ ءيفادن ءوڭانين ءادیف غے گار ءوسان ءیقور نغان ءيدمارن ما گیسن ءیگوسان ءیمیاتے دكن عيفراون غـعونور تامنت ن ـ تودرت ءاسطًا ركمن ءاجيك ءيلسا ءاشتشي ن-لموت

ءيڭليفن

ء احديك وينو ءات عيكان ءا صرصور نکن ءور ءاكاتخ ءاجديك ءو-ءوليلي واخا لأن ء اسوليل كا غا ـ تمغاين ویلّی ربخ نگین عاجد مل ن عومدوز عورغوسن بوفي ءو کان ءات ءور نسالاي عافاد عاور عيتكا تيرام ءاسالال ن۔ ء يضربهار ء يستنت كوبان ءيس ء يغوس

افولکی ایلا غایران
ایم ایس ایم الان
اور ایسین ایوتا
کان کولو شیمیزار
ایمجدیلن اار تمعاین
عایمی نا ایمینار
مراذ اور الیت الزویت
اوکین ایک مض
ایمی نا ایری کا غایسان
ایخت لاح ایری کا غایسان

تين مل نتخ

المحضار المحضار المحضار المحضار المحضار المحضار المحضار المحضان المجتبع المحضان المجتبع المجتبع المجتبع المجتبع المجتبع المجتبع المجتبع المجتبع المجتبع المحتبع المحتبة المحتبع المحتبع المحتبع المحتبع المحتبع المحتبع المحتبع المحتبية المحتبع المح

عوڭين عيكليفن تادارت کشمن د-تاگانین زدغن غـءوسغار د کرا غ سالان سن عوکان تامنت نسن ءيس ءور ءيكي عي ـ يان عاست عيكس عوره عيس عور- رين ءیفاسن کا غہیلا ءولوس ويفاسن ركان ء يضرضار زوڭن، نيك رميخ.

ويرڭان - 30/08/1975

المحيى ربيخ ءاد عور عادون ويلي - اخ ءورونين الا ربيخ ءاد مودون فلن - اخ عي ويتياض الا الله عاليد نكا الهور نسين مانيد نكا الهور نسين عيس نفوغ الحال أخ غنيت ويتياض الاحار عاس نشورل

علمي ماد عوفان مدن عور-ءاسول عالان ءامطًا خـ تبطّ ءينو كاند ءيسويل فلن-ءاخ ليغ ءوفيخ تيمزليدا نم عور عا سول عالاخ علموكاس عور-عاد عادرن ءامر تیکرکاس ماد عوفان عور-عاك عادرن تيكاس ن-ووسان تون ءور سول ءاد لدين ما يزري واوال

عوفيخ عايتور

ءور مّوتخ ءور مّود یخ
ایس ءوفیخ ءایور
والمی عور ءیترگیگیتن
این ءوهوی
عین تان ءوهوی
کین تیادس ککمن عالخ
نغنی وین تودرت
عیناو ءورجین عیادس

عیمی ربیخ تیمزگیدا ن-وییی - عاخ عورونین نتات عایخ عیمالن مایخ عیکرفن فلن - عاخ نتات عایخ عیمالن نتات عایخ عیمالن تین - مل نخ تومرت نخ.

تياط، 25/5/1977

ءور متوتخ ءور موڌيخ ءيس ءوفيخ ءايتور ءيسن سول ءيس ءور نزي غـواکال نـويياض

عيف ن ترست

مايوفا لمايوت
عيرا-ءاڌ ياكني سودون-ءاخ
سومن غـوولاون تودرت
غيين-ءاخ ءاغابراس
نگن غـءودغار تي غنين
واخا نيت نسول
عيس نموت
عور نموڌي

رَباط، 25/10/25

نشّا تأكفالا د-ءوغو
لابز ءور-ءاخ نغين
الدين غدغيد عولا بابا
الدين غرض يان
الدر-ن نوضن يان
الدل يبض الحال
الدل س-وادّال ن يالاس
المال الموالت
المر تانوالت

نکی د-لحسن د-براهیم عشا غ_يكوال ن-كلىۋىم ءيتى تڭوز تلاً غه عوسارك دادًا لآن خـ تسزكيدا بابا غ_ يغونان تاكات نخ غار تعدودر ءاكسوض ءيمور ب لآن ءيبريين غييكي نس ءار ءوکان نگنان

ء يكّا تن خـ تيمزگيدا عيكا ء انفلوس ۽ يحرش ٤ امكسا ن ـ وولي كا ـ تمي تُكيت ١ امورزان ـ ء اد " لاهل ن ـ باباس ١ ور ـ ۽ اس ۽ يتخرمن بلا ء ان ۽ يتي ـ ن ...

واكتاي

نوگل تبط س-ءيتي كيڭان ءاوال ءور ٽين تطآس عيشا د-بيھي لحسن غ-ءونوڌوم عيرتايمت ءاء ۽ يتي ازي هايتاخ ءور نظاس فيخ غمكاد نيخ غمكاد ۽ يرگل ن- ينظر ۽ ينو باين - د ييو سايخ ۽ ييو باين - د ييو سايخ ۽ ييو س

مارس 869 - أبريل 69و1

الكوري تكا تازنزومت ماخ عاد عور عالاخ ؟ ۽ يمطّاون ۽ ينو گوزن ءول ءينو يارود تومرت ، يمغين خـ تكومنى ءيل ءينو دئن ـ ءاخ تاتصا نو تكاءامظا ماس را-نارل تیالاس؟ عول عينو عور عارتمنيدن غالن تیکرکاس تايري نو تڭا ءاجديك ءيگر نون ءاغ ءيقور ...

trail of the state of

تازایت ءینو

نگي سولخ اوريخ مدن ايخ عين ءافوس ايخ عين ءافوس آن ۽ تي ها تيويزي ماغات ءا ـ تاسيم مراة ۽ يس هاتي يوسي کو بان ءامور نس ...

تراط، 1973/7/14

تازایت ءینو غے غید ءيخ سولخ غيخ ءاسنت ءيغ موتخ ءور نشركم ء يخ كيخ عاكال ، يستودو ، ومرسال ءاسا ءيغرم ءاكركور تُّونِ مدّن ءاوال فلن ءيد غ_وسطًا تبون ۔ ء اخ

ءاة عوكان يألَّهُ عيسوه نت وإطّرار عال عالمَان تسو تافوكت عامطًا تيرغي تزكّر عيزوران عيباقيد ما ـ شول عيكان عاباقيد ما ـ شول عيكان تايتاوين عيجان عامول عامو

ه يسنتن كيوان

تيزول سنت ءاحديك

غیس لولان عیس عیموت

COUNTY OF HELD

عامنزوى غهوجديك

امنزوي غـ عوجديك ارت عاكد عيطان عوس التوي عـ عوسوليل مقار عيمغي غـ عوسوليل يا توي عي تيلاي عيما زالن ن عيجديكن عسان عاكد عاغاراس

تيضاف

عيغ عيماطل عوسرگم غـوول.
عيماند عاد عاضن
گين عيدمارن تادّارت
عاوان عور ديرن
عيمشض عور يوسين عاسلال
عورين عيسوفوغن

عامنزوي غءوحديك ءيغ لولن ف-ءوغاراس واناد ءيزرين ءيتي کيس ، يفلت ءي ويتاض ءيلين ءيركان ءيفلتيد مارس غيرافان ۽ يقور لسن تاگوضي ياوي نيت تايّاض سكرن عييضان عاكابار كان ءاكد ءاسوليل ءاغاراس ءور - ءات عادرخ ء يكات ءاكد عولوس

رّباط ، يونيو- شتنبر 1978

عامارك

ءاح ءايتي مانتينو ماني مي گيخ ؟ ءاتبير تي تي تل تاسا ءور ءيلي غـعيد ءامّاس نـمراكش ءاغ-ن ءيلا ياڭوڭ .

رياط، 11/ 88/77 و1

مينا سكراولخ ءافخن كيس ءافود نغ ـ ن گیس ءوفیخ ءودم زوند ءاجديك زوند ءيزنكاض ءاكنما زوند ءيزنكاض ماشان ءول ءينو ۽ يڪا زوند ءامزواك ءور ءيزض عامر يان ءايازل ياويتيد ءابلا كيتين ءاشكو كيتين ءاف ءيزوك

متا هتی گیخ ءایلان نغ ءاسمیض نغ گیخ ءیزنزار ن-تافوکت عوکان نبید عینا غـن عیالا نزرتید واخا یاگوک

كمين دا يالان مدن ءيغ ءايتي تالات تدلتن تايري نم زوند ء يغ ۽ يتي توسيت كمّن ءآ۔ يڭان ءامود عي_عيلودي غـ يضرفان تاخرت ءيتران دـ تافوكت ءايور ءولا۔ ءاكال ءيميك ءاد گان ءور ءيكوت عول نم يوكرت

عيمي داخ

كمين دا ـ يتارّان ها ـ ترريت هوسان بيت هي ـ وزمز منيد نس تملت ـ هاس ها غاراس واتي تريت هاد ه يغي عور هاك هيساويل عور هاك عيساويل

ءادّجار ن-تودرت

گیخ ء ادّجار ن ـ توورت
ء ور ـ ء تی توقیر
توسیتی تگاتی غ ـ بدامن
ن ـ وبی درنین
ن ـ وبی درنین
نسو گیسن عیمیک
ع ـ وول عینو تاکات

كمين ءاغ مونت نتيند ءاك تماتارين كتين ءا يڭان ۽ يتي كتين ءا يڭان ۽ يتي گيخ يان غـ وارو نم عاوال نم عاوال نم عامالو دا يخ ءيدلن ءور نحرك عامالو دا يخ ءيدلن ءور نحرك عامالو دا يخ ءيدلن ءور نحرك ع

بارين، 12 / 11 / 1971

هاد ءامارك عوداخ عوجين عيسكراف ركمن مقار نسكر ويتاض مقار نسكر ويتاض لحرير ءاغ - ءا - تلمخ وإنا - عور عيره ن وانا - عور عيره ن هان تامال توسيت عورجين يوفي عورجين يوفي ماد - ءاسن عيتكيسن فاد

ربیخ عور داری
یاگوک عوفوس عامانار
نزی دے یخف عینو
تیضاف عورہ عاتبت نقای
عامالو ن۔ قودرت
نگات
د۔ یفسکان نقید

تاڭوضي

نگی گیخ ءاهیاض عور سالاخ ءاد۔ءاللاخ تاتصا نو عور۔ءا۔تکون عور توسی ف۔عیروران ...

رّباط، قنيطل، ١٩٦٥/ ١٩٦٥

ءاس نّا اله يوري
تون كولو ماد نان
يان عور-عات سول عيتركام
عيغ عوسين عاوال
ماش عول نس عيقوت
عيكا عازمول عور-عاد عيتين
را-بدّا زنادن غـيدامّن نس
تامنغوت
عادت عاموة و
عور-عيكين عاموة و

ءازمور نونفن غهمزیتی عور ان میتلواح مقار میسکر تاماضونت عی ویتیاض موکنین واخا نیت کان ماشرگم واخا نیت کان ماشرگم خهران عیران

تاقوري تكا ءاليلي غـ يفر ءاجديك ءيميم ءور قلح ساءوجديك ،يفزاون كادد ،ورمخ ءيريفي نّخ ءيماطل كينخ مزيتي ءاغ نقور ءاخسوم ءيقورن گزن عور- عا- كان عامود ءيغ ءاك ءيفكا ما راد عينك عوزور ا يغ ركمن ا

ءاضار ءيغ يونف غـ مقور مامنك ءاد عورين ؟ وينو هان يونف غیدا ءبرا کا ساخ ، یوین ءيغال ءيزه ءاجديك ن-لجنت ءاس _ ءا _ تليخ والي كرزخ نستوت ءيغ ءيفسا كا غا۔ تيليخ ءيخ سكرخ كيخ ء يغ - ءور نسكر يات ءور لن

ءامودو

كيڭان ءاد ڭان
،وسّان فلن- ءانخ
،اغاد ، يخسى مّوتن
گان ، يغد
،ول ، ينو ، وضرن
، ول ، ينو ، وضرن
، الله ، يسا ا

باريز، 15/06/1971

عيضگام عيلدي عانخ عاسكا لدين عائف عاساد عيكا تاكوضي سيفض سيفض عامطا عاديكان عائيك ن وفوضن ن وووورن موتن عوول عاميك عامون عوول عاميك ساء وول عاميك ساء وول

ءاستارا

نگاراخ د۔ ، یوجدیکن زمیخ ، الیایی سوخ ، ایلیغ یوتی ما۔ کینخ ، یمیمن حرکنت

ءاۻڹڂ - ن ءیجدیگن نیخ ءور - ءاکد ءوۻڹخ ءور تیخ وینو غ ـ یدامن ءورجین ءوۻنخ ءیس نغال ماد ـ ءورنگی یوف ءات ءور ءینخ ءافاد ءا ـ ءور ءینځ ءومودو نخ غمکلی - تن ریخ نغ ـ ءیجا غ ـ ءیجی ن ـ مدن جدرن ـ ءاخ ءیضرفان جدرن ـ ءاخ ءیضرفان نميار ۽ اَلَّه غيگاد ۽ ا-کُيس نسو تيعلز ٽاخ نال سرسن ۽ ي - مڏن رانت ۽ اَلَه ، ميارنت ۽ اَلَه ، ميارنت ۽ اَلَه ، ميارنت ۽ الله عيمرزن ۽ الله ۽ ورث نسين ۽ الله عين ۽ ينيخ مگرن ۽ الله کيس ۽ امود نس يوسيتن کيوان ۽ امود نس يوسيتن کيوان ۽ ورءيشين ۽ يميل ۽ ور ۽ يلول واتي جي کيسن ۽ ورءيشين ۽ يميل ۽ ور ۽ يلول واتي جي کيسن ۽ ورءيشين ۽ يميل

عورد ويتي ريخ
عينساتي عولياي غـ يدامّن عينو
سون عاخ عاكّد
عايليغ سول عور نكي بلا عالياي
يوفان

ء اسمیض عیکمضن

عيمزي خــتاما نـمدن
دـوينو
غيخ ۽ وسان
ويـــــي گـــرانين
اغ نهرل ءالاغ نـــــتودرت
ءور ءيکي ما نــــمنيد
ءول نــــــيفاوين

ءاموڌو ءيغزيف على الساد كليه عاكنون - عاخ رّبياب، لوتار ءاماركُ عيس - ءاكا تلين عاجديك ن-عوليلي عاغ-عاستاران عاد عافين ما۔یکی ءور ءیلین عيك عوستارا تودرت نخ واتا ءورءيرين ءاد ءيستارا ياڭلتنت نغ ءوران غمكاد عيك عوستارا تامنت نخ

Tour de Gassies, 2/2/1980

نگي گيخت استيض ۽ يٺؤ ۽ يسخسي ويتاض ۽ يمٽران كاد۔ تي كان ڏيخ ۽ اسن واتاض ۽ اكال ۽ يسمون عاخ اكال ۽ يسمون عاخ انغال ۽ يس ءاك نگا يان اسيخ نك ۽ اسين مدن عامل نامال ن۔ ويسان ،

ء ازاواض ن_مزّیتی ء ور- ء اتن ءیتکا وایور ء اغاد ءیرغا ء اسمیض عیسمون عینالان نس نتین ء الیکان عیتودرت عاغاراس ن یت

ماد عيكتين

ویتی توبین
عولیان تیط س-ماد عوفان
ویتی کتینین
عود رن عی تیظ عار عالان
کیگان عاد گان عیناغان
یان عوفوس عایان
ماخ عا عور عینی
ناگنات غیمی نیسیمضال
عافاد عاد ملن عی تودرت عافاراس
نغیت

ترباط ، 1976/01/20

نتنین ءور سول ءا۔گرزی نکین ءور ءوفیخ ءاد رزمخ ءي - يتوڭا ء يغونان نخ لبور ءاسیکی غددارنخ ءیکوت ء امور نخ ۽ يموت كل- د عيمغين عيغ مغين ءيتي كين ءاكال عيظا وين تاڭانين ءارت ءاكد تيري تيط عاد _ عور _ يعنل عامود عيلود غـعال عامازيغ

ءارسّان کیس هیسوا کینخ نکی کاد هیسّن ما کیکی سوان هامود-هان هورتن هیسّن یان هامود عات هورتن هیسّن یان هیوین هاکه کیس هاساگور کایتین هیغامان

رمویت

يبوباخ واضو ادر عيلي عوسوليل رزمن - عاخ الآغ عيدل عاد عاخ لدين عاد المخ عاد المن الكمخ التين الكمخ التين الكمخ

المارك المنطقة المارك المنطقة المارك المنطقة المنطقة

رّباط ، 01/05/09

ءورتا گینخ رمین نقل س۔ عبگنتا ءاد رزین فسین عیدرارن فسین عیدرارن یافوض واضو لاتے - عاخ عاک

نیخ ءورگیس ءآگد ءاضو رهیخ ءاکا تلیخ عینا ران مقار ءور - تربیخ کاسا ـ تی تاوین ءورتا رین ءاد ـ ءاخ رزمن نقر تیالای نس نقر تاتصا ن ـ طلنز عور - تربخ ءاد میارنت عور - تربخ ءاد میارنت عوغا گاند عازاوائے
عار کا تاضرن عاکال
مراد عورد نتا
عور-عاد-عائے نینی تامنت-عاخ
عاضو لان بدا
ماش نزضار عا-دیس نماغ
عور-عا- ساریاف
عور-عاخ عیسفیض س۔یات تیکلت

ءوهوي ءور- تربیخ ءیلا کی کراءینا۔ د ءوهوي ءان ءور تاکنیت ءید۔ ءیس تنوت ءیضرفان ؟ ءامود ءیمغید ءامود ءیمغید مارا۔ تین ءیفرک ؟

ءيجدين ءيقورن

عيجديكن عيقورن غ ـ ، يخف ء ينو کاد ءوسیخ ءيكا وانفا تيطر عابوغلو ءيدم ناكيت عور عالَّه نزري مات نغال ءيس ءور نفل يات عور ءاك نسكر يات نغال ، يس لكمخ ءايور ءاسين - ءاخ وامان عيزوزض عوضار نخ عاكال

تودرت نس تينخ كا د_ءاس ياكّان ءاتيكْ نس ءاد۔ءوکان نیسان ندرف س ـ ، يضر غ ـ وفوس نخ غاكودان كا راد رغينت تيفاوين ناخ ءيغ نحرك تينخ كا دءانخ ءيشان ءور نموت را سرس نسفاو نالا کیس تاسوتين ناخ ءور- ءا۔ سول گینت گار ء يخسين عبوالا عاكال عيغ نرا ء انسوفو نلديد كينخ تيفاوين.

، يجديكن ، يقورن غ ـ يخف ءيس-ءاكا سّالآن عود عالاح مقار ءيكا ءوسافو تبط أناخ عور عالاح مقار ءوضنخ نكوشم ناڭوك ءافا نو والي غ ـ برول تيظر س ـ تيفاوين عاغبالو نُوْ عور- ءاكَّ نَكُرن تأكوت ن ـ وول نخ ءاغ-ءا- ساخ عيغ ـ يى عيظ عومارك تاسخسيت

ه یض وانف تیقله عوکشلنت هازور ه یستلاو

ءامنزوي

ءوسان ءار داري تيدون عـءوفوس ءور نسين ماناگوءاد لوحن غـيدامن ءينو تيكركاس قوغنت ءيتيد غـءودم سرگمخ عور يتي سينت عور يتي سينت عولا سنختنت مناگارخ ماجين ءور نسين

عور عال الفال عال الفال في الفال عور عيفال عينا ي على الفال عند الفلت على الفلت على الفلت على الفلت على الفلت على الفلت عود في الفلت عود في الفلال عود في الفلال عود في الفلال ا

Tour de Gassies, 03/02/80

نتا کا۔د۔ران ،ور۔ ،اکیس زران ،امنزوی نکین نکی کا۔یکان ،امنزوی ،ور ،یلی واتیاض ،ور ،یلی واتیاض نکی کا۔ تر یوفا واضو دوسخ ،ور نضیر ،ور نضیر نکی کا۔یولن غ۔ءوزمن ن۔تیوگا گنخ نکی کا۔یلولن غ۔ءوزمن ن۔تیوگا گنخ

ماشّان ءودم ءاغ مناڭارن ءيمولا كرزنت واٽا۔د ءيزرين ءيزر ٽيسن اضرف ۽ يكات ء أكّ نتا كاد زران مدن عور-رين ۽ امر نتان عور-رين ۽ امر نتان مقار ءور ڏين ۽ امر نتان مقار ءور ڏين ۽ ولا گان تيت ن واگنس نخ مقار ءور ڏين ۽ ولا گان تيت ن واگنس نخ

ءيض د ءونزار

سودوخ

رکمن

فلخ عاكال

ءورگيخ لمري نو عور نکی ویتون عا-ویتان سیگلات المری ءیلا کیون

ءودم گان عاكال عيلا ماءور عيلين عاكال نفل ماءورءيلين ءازور زرات عوكان ءور ءوفين الآن ... ءاد ءاسین ءوظیب ءادرن تور دو کاسیی، دجنبر 1979 ءيزر بيفاوين

ء یزنزار کرزن تا گانت سیتین ءاس ءادال تافوکت ءار حرگنت تودرت نس ءایان ناسگانو تگا بدا ءاغاد نکوشم غے۔ ءوفوس نکوشم غے۔ ءوفوس

ء ابوغلو ن ـ تودرت

ء اکو زگرن ء یسوفان تیملی ن و سان تین ء ورد ء یمیائے عول ء اخ ترغا تاکات - ء ان كيڭان ءا-يكرز بنادم غـواوال ءيقل سرس تاوارگيت ءاغ ۽ يلا ءوسافار ۽ ييرافان ۽ يلاظن ۽ ينو وين مدن ءور ءا ـ شار ءافين ءافشاي والميت ۽ يكان عوفوض ءات ۽ يكان

رّباط، 17 /04/ 75

یان ءیگا سین

غاساد غـنیخ ءا۔ءول ، ینو را۔ دیك ساولخ ءوهوي ءا۔ د تنیت در تودرت ، یہ عیاض قو ما۔تکیت قو تامارل گـءاهواویت

نیخ ءائے ۔
مانی سیتی تیویت
ءور کیخ مذن
ءیسکتاسن ءاید ءیموتن خــتودرت ءینو
جلان-ءاخ
ایشیب ءیتی وازار ن-یسوفاز ا-ءول ءیسانہ
تامارا ن۔سموس ءیسکتاسن
د-تکرایت
ءاد مضلخ غاساد
غــگر ءیشنشاف ءاد غــتیخ

تاغوفي

دیخ ءور داری ماد۔ ءایک ءاوینو تینیخ عاضار ءین ءار ءیتیدو تاسانو کتین تاسانو کتین عان ءیکیدر کی کوسیخ نکین عان ءیکیدر کی کوسیخ نکین

عور تربت ءانمون غ ـ يان عوفاراس ريخ ـ ءاکت تستنت ماد رسخ هان ءاغاراس-ءاد مقورن غن را کیس تافت تودرت نَاكُ ء يسكُّناسن تودرت نَّك ءا۔ءول ءينو گسنت تین مدن ء يقاند ءاد سونت روفو کتن ءورد ءیمیك غمكان ءاد ريخ ءايوا ساول-د ءا-ءول عينيد ءيس ءيتي تربت ءانغني ءاغاراس ءاد مقورن ...؟

بارين، 27/01/27 و1

ديخ عور داري ماد عايك عا-وينو تينيخ ء يغ نفل كل ندو هان عيس نرا ءات عاويخ ءا۔ دیدی عیلیں عور-عيد عان مبرخ سيكان-عاخ ءور-ءا۔ سار ناف نکی دیس ءا۔ سول نساوا تنغاتى تغوفي يوف ءان ءور ءاضوخ عاد عاكة عور تينيت عيد عيس - كنن توخ عور عوفيخ ، یعنراتی کرا ه يعتّانا خد ءاتّ لكمخ نغلك

ة يخ عور داري ماد عايك عادوينو تينيخ تكيت عاندارو في غدء اللالان عيظادرن عور سينخ عايليغ نستارل تيميزار كين عور تسنت كين عور تسنت نفال عيس عاتن تنقات

ديخ ءور داري ماد - ءايك ءا - وينو تينخ ءيخ تديت دار ءوساكم كتيد ءيس عاك نيخ ءيمون ءونزار د-تاگوت غـءولاون كيڭان ءاس ـ نا بضان ءيسود ءونزار ءاكال نخ ءيتباقيد واكال ء يكر س ـ تودرت ءيمطَّاون ن- تاكُوت ء يخ تأكُوكُ عاغ - عاسّان نكى ديم ءار نسا وين تيطيت ءيكوم ءاخ .

المقابل العربي لبعض الكلمات الأمازيينية

تاتكت إهداء القدرة - الارادة تينيمنار مدرسة تين.ميل قادر (أنا) غيخ مائة تمنعنى ءاسادل قطب أو مركز الشيئ تامرنوت ءاننگوم المفسح قورت الم هربوب كثيرالخوف فليليس هواء،نسيم عاسيف ن عيكنوان : المجرَّة ءامات العلم - المحارس مكان مشرف للمراقبة ء استاد البحر ءيلل (إيل) ، ينڭر (نگرن) ءيكوم كاف المنجاسة ءولو<u>س</u> ما قات - ا ما فات - المانهي اكسم

نفرغ نسگوظی کیگان نگر س۔ ءوناروز نغال ، پس ناگوڭ نمون بدا غد، ءونجاراس نقل س۔ ونزار د۔ تاگوت ، اد بضون نمون کیگان ، اید نشینی غمك عورجیت ، وربیخ عاشاد غد، ءوربیخ ها تابرات ، پنو تلکهن ...

توردو كاسيى، 40-20/20/08و1

الحقيقة تیت (تیدت) تيلاي الجيل الاستهناء طبنن المشعاع ءانفا ءيلاظن المشاكل الأعداء ءيموغاز المكان الذي تحضن فيه الدجاجة بيضها للتمزيخ ءاندارو ءاسڭوطي المعقم الأمسل ءاناروز

ءاليك المقيمة المنجيج تازات ءاناي العقل يوڭا (ءوڭان) أمربىج فارغا مَكُو (كان-عاس مَكُو) : (لا تلاف عادور الكلمة المشرف ء أكَّليف ء اضرضور: خلايا النحل البرية يتگاس الطعنات المكان- الموضع ءاد غار الاجترار ءيفن تالآست الحكاية - القعية الذكي - العادل - الحكيم ءانفلوس عامون الحق - ملك عاطلار المندى تاياوين البراعم ءاسرگم حليب النحل _ مبغالالنحل قبل الكمال ءاوان بجوعات النحل الخارجة من الخلايا الاصلية ءيسوفوغن ويفسكان النباتات اليابسة ءازموزل الخطوة بقاياالجرح ءازموك ءاحسوم ساق بعض النباتات

ألف (العدد)

ءيفض

7 2	ء امنزوي غـ ء وجدياني.
75	تلضاف
77	ءامارك*
80	عربی داخ عاد جار ن- تودرت * تانه من
83	عاد جار ن- تودرت
87	3333
92	ءا هو دو
96	واستنامل السياء
101	واستار ویکنون
105	ماد ء بڪتين
109	بِّهُوبِنِ وَ بِحِدَّ بِكُن وَيقُورِنِ الله الله الله القورِنِ
115	ء بحد بكن ويقورن
119	المنزوى
124	وابوغلو أن-تودرت
128	المنزوي وابوغلو ن-تودرت بان ءيڪا سين ناغوفي
131	ا غوفي
137	المقابل العربي لبعض كالكان الأماريغية
140	تبوفيلا
140	

* القص الدالمغن ة

نِيـنفلاً

1	تأترات
	مَا هُنَانَ ءَا تَا قُرَان
	عاوال ا
5	غاسّاد ما بوفا؟*
13.	جا ناسىي» ساين نان
	تاخوري
21	بان ب
25	1 cack.
30	ء ب ج
35	تار ء بضوضان
38	تاكفنيت
	· lil se li o c
45	ءونا ن-عبرافان
47	تانڪل
50	Jett 12 x
	تين - مل - تخ
57	عوفيخ ءايور
61	، وفيخ ءابتور ، بض ن- نكرست
67	ءاڪتا ي
	تازابت ء ديو